

25. Februar 2016 (Do), 18 Uhr
HIRANO Keiko: Die Welt der *katari*-Rezitation
Vortrag mit Vorführung

katari: YAMAZAKI Tsukasa, OKUDA Kiyonosuke, *fue*: MOCHIZUKI Misaho

2016年2月25日(木) 18時

平野啓子氏の公演「日本の語り-KATARI」

～名作文学の美しい日本語と日本の心を声で感じる～
共演 語り・山崎つかさ 奥田粹ノ介 笛・望月美沙輔

VERANSTALTER | 主催者

Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf
mit freundlicher Unterstützung des
EKŌ-Hauses der Japanischen Kultur
und der Japan Foundation

在デュッセルドルフ日本国総領事館
ご支援: 恵光日本文化センター・
国際交流基金

**Eintritt
frei!**

Kartenreservierung erforderlich!
Ausschließlich schriftlich
an kuhl@eko-haus.de

入場無料

入場券のご希望がございましたら、kuhl@eko-haus.de
までご連絡ください。

ORT | 会場

EKŌ-Haus der
Japanischen Kultur
恵光日本文化センター
Kyōsei-Saal | 共生ホール
Brüggener Weg 6
40547 Düsseldorf

INFOS | インフォメーション
www.dus.emb-japan.go.jp



Die mündliche Überlieferung von Geschichten (*katari* 語り = „Erzählen“) hat in Japan eine lange Tradition. Seit alters werden Sagen, Mythen und Legenden, Volksmärchen und Epen auf diese Weise vermittelt. Die *katari*-Rezitation ist daher ein wichtiges Element der japanischen Kultur, das andere traditionelle Künste Japans beeinflusst und inspiriert hat. Dabei trägt der Erzähler (*katari* 語り部) die Werke auswendig vor und fesselt das Publikum durch seine individuelle Interpretation.

Noch heute ist die *katari*-Rezitation in Japan präsent. Daher steht bei dieser Veranstaltung die moderne Vortragsform des *katari* im Mittelpunkt, bei der HIRANO Keiko die Klangschönheit der japanischen Sprache auf kongeniale Weise anhand unterschiedlichster Texte - darunter auch bedeutender literarischer Werke - unterhaltsam und sehr lebendig vermitteln wird. Dabei stehen beispielsweise Auszüge aus dem ältesten japanischen Märchen *Taketori monogatari* (Die Geschichte vom Bambussammler), aus dem *Makura no sōshi* (Kopfkissenbuch) der Hofdame Sei Shōnagon und dem *Kumo no ito* (Der Faden der Spinne) von AKUTAGAWA Ryūnosuke auf dem Programm.



HIRANO Keiko

HIRANO Keiko (geb. in der Präfektur Shizuoka) ist eine bekannte Persönlichkeit in Japan. Sie war viele Jahre als Nachrichtensprecherin für den öffentlich-rechtlichen Rundfunk- und Fernsehsender NHK tätig, tritt häufig als Erzählerin im Fernsehen und Theater auf und hat zahlreiche Auszeichnungen erhalten, darunter den National Arts Festival Grand Prize der Agency for Cultural Affairs Japan (Bunkachō). Sie wurde 2014 vom Bunkachō zur Kulturbotschafterin ernannt und stellt die *katari*-Kunst im Ausland vor.

MOCHIZUKI Misaho begann mit sechs Jahren mit dem Spiel auf der traditionellen Bambusquerflöte (*fue*). Später studierte sie an der renommierten Tokyo National University of Fine Arts and Music. Es folgten Auftritte in und außerhalb Japans, u.a. in Frankreich, Deutschland, den USA und China.

Begleitet wird HIRANO Keiko außerdem von **YAMAZAKI Tsukasa** und **OKUDA Kiyonosuke** (*katari*-Rezitation).

(Die Veranstaltung wird konsekutiv gedolmetscht.)

「NHKニュースワイド」、「NHKニュースおはよう日本」のキャスターや大河ドラマのナレーターとして活躍した平野啓子氏は、名作・名文を暗誦する語りの芸術家として、古典・近代・現代の名作についての舞台公演を国内外で行い、日本語の美しさや文化を紹介しています。その平野氏による語り公演が2016年2月25日18時に恵光ハウスにて開催されることになりました。当日は「竹取物語」「枕草子」といった古典や芥川龍之介の「蜘蛛の糸」、太宰治の「走れメロス」といった近現代の名作の朗読の他、和楽器の演奏や歌唱なども行われ、子供から大人まで楽しめる公演です。平野氏は平成9年度文化庁芸術祭大賞、松尾芸能賞優秀賞、ギャラクシー賞奨励賞、徳川夢声市民賞、平成22年度文化庁長官表彰等各賞受賞を受賞し、昨年は文化庁文化交流使として訪独し、当地でも公演を行っています。

望月美沙輔氏(邦楽囃子、笛方)は6歳より笛を望月太喜輔師に師事し、東京芸術大学邦楽科に卒業しました。また、フランス、ドイツ、アメリカ、中国他世界各国においても講演を行いました。



MOCHIZUKI
Misaho

共演 語り・山崎つかさ 奥田稔ノ介

Begrenztes Platzangebot. Kartenreservierung ausschließlich schriftlich per E-Mail an kuhl@eko-haus.de. Teilnahme nur mit Reservierungsbestätigung durch das EKÖ-Haus.

今回の公演は入場無料ですがお席に限りがございますので、kuhl@eko-haus.de メールアドレスまでお申し込み頂ければ幸いです。